
"CARNAVAL DE ANTAÑO"
Antología del Carnaval de Isla Cristina
(1.922 - 1.936).
Investigación, Realización y Dirección
Francisco González Salgado

Agrupación «Carnaval de Antaño»

Guitarras:	Manuel Ramón Gómez Martínez
	Ignacio Vinagre Pérez (Nacho)
	Laure Yaque Martín
	Antonio Faneca Mirabent
Bandurria:	Joaquín Núñez Santos
Laúd:	Antonio Joaquín Núñez González
Tenores 2º:	Rafael Jiménez Carrasco (Peré)
	Raúl Cardoso Bonilla
	Juan Bellido Reyes
	Pedro Rodríguez Carrillo
	José Marcial Delgado Benavente
	Andrés Bermúdez Feu
	José Manuel Villalta Campos
Tenores 1º:	Juan Antonio Díaz Victoria (Marqués)
	Serafín Orta Santana (Fino)
	Francisco González Salgado
Barítonos:	Antonio Martín Martínez (Monete)
	Demetrio Paín Canela
	José Antonio Moclova Rodríguez
	Juan José Salas Vázquez
Bombo:	José Manuel Faneca Mirabent
Caja:	Antonio Salas Beltrán (Salita)
Saxofones:	Gume Rivero Gey
	Paqui González Segura
Arreglos Musicales:	Manuel Ramón Gómez Martínez
	Joaquín Núñez Santos
	Ignacio Vinagre Pérez
Realización Decorados:	Demetrio Paín Canela
Portada:	Francisco Eugenio Gómez
Maquillaje:	Mari Carmen Verdún Mirabent

Autor y Dirección: Francisco González Salgado

Imprenta Isleña, S. L.

Quiero con estas palabras manifestar el reconocimiento a las personas que han buscado en la memoria de nuestros mayores y que hoy nos permiten conocer este repertorio de canciones de carnaval.

Es visible que esta recopilación de letras y músicas se suman a las ya existentes formando un legado cultural de carnaval que ayudará a las generaciones presentes y venideras a descubrir, estudiar y comprender mejor la historia de nuestra ciudad.

Un cordial saludo,

Francisco Zamudio Medero
Alcalde-Presidente
del Ilmo. Ayuntamiento de Isla Cristina

¡¡Las coplas, las coplas... 1ª y 2ª parte!!

La exclamación que da título a este artículo se me quedó grabada la primera vez que la oí hace ya muchos años, creo que demasiados, allá por el año 77 cuando tuve la oportunidad de asistir a los primeros Carnavales que se celebraban en Cádiz después de una etapa gris, no sólo en el Carnaval, sino en todo lo que sonara a cultura y a manifestación popular. Esta forma de pregonar los libretos para sacar un dinero y poder sufragar así los muchos gastos que supone sacar a la calle una agrupación carnavalesca, siempre me pareció muy original y nunca entendí lo de la primera y segunda parte. Como la imaginación que se presentaban para que se pasaran el control de la censura y la segunda parte era la que nunca pasaba control alguno y que se cantaba sin previo aviso, con el consiguiente peligro para las agrupaciones que en muchos casos terminaban durmiendo en el cuartelillo o pagando una multa. No se si esto será o no así, pero lo cierto es que me apetece pensarlo para rendir un merecido homenaje a aquellos autores, que con su esfuerzo y tesón fueron capaces de hacer letras que traían frescura, picardía y compromiso del que tan escasos estábamos en aquella época. Este pequeño, pero sincero homenaje es también para las mujeres, aunque ellas siempre han estado relegadas a un segundo plano en el mundo del Carnaval hasta época muy reciente. Aunque sí es cierto, que eran ellas las que detrás de las bambalinas ponían en marcha todo el complicado mundo del Carnaval, si no quién cosía hasta altas horas de la madrugada los disfraces de hijos y maridos y quién soportaba con paciencia el que sus maridos puntualmente acudieran a los ensayos, privándose de la compañía de sus esposos y dispuestas siempre a animar más que a nadie a la agrupación convenciendo a sus «respectivos» que la suya es la mejor. Por eso, y por otras razones, estas letras van dedicadas a esos hombres y mujeres que de una manera u otra fueron los artífices de ese Carnaval de antaño, época de penurias económicas y culturales y que con su tesón fueron capaces de seguir alimentando la esencia de nuestras raíces, al igual que el autor de este libreto, que a pesar de su juventud, está trabajando y luchando porque no se pierda ese Carnaval donde no había cintas de cassettes ni compact-disc.

Felicidades a todos.

Guadalupe Ruiz
Delegada Provincial de Cultural
Junta de Andalucía

«Carnaval de Antaño»

No cabe duda, que la fiesta más antigua y arraigada en la ciudad de Isla Cristina, es el Carnaval.

Ya, en la «Memoria sobre la Fundación y Progresos de la Real Isla de La Higuerita» escrita entre los años de 1824 y 1850 por el primer sacerdote isleño Don José Mirabent y Soler, nos narra como nuestros fundadores catalanes y valencianos, al terminar la temporada de la pesca de la sardina y coincidiendo con las fechas de Carnaval, concretamente celebraban el Entierro de la Sardina antes de volver a sus lugares de procedencia (siglo XVIII).

Ya en este siglo XX que se nos acaba, y enriquecidos por la influencia musical levantina de nuestros fundadores, la de nuestros vecinos de Portugal y los vínculos pesqueros con la trimilenaria ciudad de Cádiz, nace un estilo y una forma propia muy especial de hacer Carnaval. A ella se integran músicos de renombres, poetas cultos y del pueblo llano, que organizaron bailes multicolores, y que se celebraron en los desaparecidos «Salón Flores», Sociedad «La Unión», Salón «·Bruguera»; así, como en el Salón Circo Victoria.

Tras un paréntesis dictatorial y represivo de 32 años, ya terminada la Guerra Civil, y con el beneplácito de las autoridades locales, volvió a resurgir nuestro viejo Carnaval.

Organizado y supervisado por el Ayuntamiento isleño, aunque, con otro sabor -habían transcurrido muchos años- actualmente y llegada la democracia continúa el Ayuntamiento organizando la gran fiesta de la libertad.

Con el único cometido de preservar, ampliar y cuidar nuestro patrimonio cultural, y con la preocupación de que el olvido pudiera acabar con nuestras viejas coplas de Carnaval casi perdidas, nació la idea en mi mente de recuperar parte de nuestro cancionero popular carnavalesco de los periodos comprendidos entre la monarquía de Alfonso XIII, la dictadura de Primo de Rivera y la II República, valiéndome para ello de la transmisión oral y gracias a la memoria de los más ancianos del lugar. Como por ejemplo: Antonio Rodríguez Arnau (Antoñú), Francisco Beltrán Noriega, Manuel Travé Bermúdez, Pepe Biedma y Bella González (viuda de Juan Figuereo), a todos ellos mi agradecimiento más profundo por su colaboración.

Esta agrupación antológica, hoy se reviste y presenta con la uniformidad más auténtica y parecida posible a las épocas tratadas, intentando ser lo más fiel a los tipos de las agrupaciones que recordamos.

Hubiera sido maravilloso que todas estas coplas fueran interpretadas en toda

su pureza con los instrumentos de viento-metal y cuerdas, casi sinfónicas en el caso de los coros. Pero, lo importante es que este documento sonoro quede para las generaciones venideras, aunque no estén todas las que fueron.

He aquí nuestro trabajo, hecho con la ilusión y el cariño de todos los que componemos esta agrupación. Que sonará a murga, comparsa y coro. Porque Isla Cristina no podía permitirse el lujo de que este legado histórico-cultural, acabara en el olvido. Un pueblo culto no puede ni debe dejar morir su patrimonio, escrito, compuesto y cantado por el pueblo sencillo y llano.

Con todos ustedes, el Carnaval de Antaño

Francisco González Salgado

Carnaval de antaño (1922 - 1936)

Contrataron al Guerra una tarde
para ir a Ayamonte a torear
y en el gran autobús de Linares
lo llevaron para verlo debutar.
Al dar la vuelta al ruedo
tuvo gran ovación,
y el dijo soy valiente matador.
El primer toro le metió el cuerno
por la cintura
y lo mandó a más de cuarenta
metros de altura.
¡Vaya porrazo que dio en el suelo!
y desangrando corrió al «burlaero».
Ciego de ira volvió otra vez
derecho a la fiera
pues no veía, y en de vez de capa
cogió una estera.
Y «encorajao» mató al toro
de una «guantá»
pero a él le dieron con diez sandías
por la «quijá».

Murga: «Los Pichis» Carnaval de 1936
Organizador y Autor: José Manuel Sosa Rodríguez
«Joselillo Cabo Tambor» (Isla Cristina 1911-1936)
Música: Popular (Pasodoble el Mato)
Director: Alfonso Fragoso (Patitas)
Tipo: Traje típico madrileño (chulapo)

CONTRATARON AL GUERRA:

Dicen que la «jarilla» es uno de los deportes más practicados en la localidd, -por aquello del movimiento de la lengua-. Esta copla, relata la aventura de un grupo de amigos que organizaron una excursión-taurina al vecino pueblo de Ayamonte, donde el pobre «Guerra», -joven de entonces- aceptó el reto de torear una vaquilla sirviendo de «hazmerreir» de sus amigos que contrataron para la ocasión el autobús que por entonces existia en la población y que era propiedad de Enrique Linares Pérez, popularmente conocido como por «Linares». Con más valor que el «Guerra», acabó todo como era de esperar, en charlotá.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina Don Laureano Velasco Morales, nombrado circunstancialmente por el Gobernador Civil (sin concejales), tras la dimisión el 20-2-36 de Don Enrique Martín López, cuatro dias después de las elecciones de 1936.

Ya conocemos a dos señoritas
que a los hombres
dicen que no necesitan.
Son horrorosas más que mi suegra,
pero en cambio
son muy buenas cocineras.
En la fritura son las únicas maestras
algunos platos a la francesa,
de huevos fritos
con patatas y salchichón,
y además de ese platillo
hacen otro más riquillo
que es tortilla de jamón.

Murga: «Los Pocholos» Carnaval de 1934
Autor: Juan Figuereo Fernández.
(Isla Cristina 1914-1980).
Música: Popular (El moro Juan)
Dirección: Antonio Ramón Martínez Romero «El Cadáver»
(Moguer 1909 - Isla Cristina 1985)
Tipo: Jovenzuelos (trajes de chaqueta cruzado negro y chistera).

YA CONOCEMOS:

Puro ingenio y doble intencionalidad es, la utilizada por el autor al escribir esta letra, que relata con buen gusto y a través del arte culinario, las maravillas que dos señoritas eran capaces de hacer, sin la ayuda de ningún hombre, eso sí, excelentes elaboraciones de «tortillas».

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Alejandro Lerroux y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Enrique Martín López.

Un gran consorcio gallego
tenemos en la población
porque usan las boinas
todas del mismo color.
Son los que pegan más fuerte,
en el fresco y salazón
también los coches que tienen
son todos a cual mejor.
Con agrado mencionamos
a esos dignos compañeros
es Yaquito, Jaime Silva
y también Pedro «El Latero».
Diego Silva y Velasco,
Rafael Diaz y Juan Millán,
como faltan las sardinas
los «pulpos» quieren comprar.

Murga: «Los Caprichosos» Carnaval de 1935
Organizador y Autor: José Manuel Sosa Rodríguez
«Joselillo Cabo Tambor» (Isla Cristina 1911-1936)
Música: Popular (Pasodoble Benavides)
Dirección: Hermenegildo Barrera
Tipo: Pantalón blanco, camisa celeste con tiras
de telas cosidas a la ropa, formando garabatos.

UN GRAN CONSORCIO GALLEGO:

Esta coplilla en su momento causó el típico enfado en los aludidos, compradores en la Lota de pescado que se dedicaban a la exportación, pero, todo quedó en eso, dado el juego y el doble sentido de la palabra «pulpo» que no es lo mismo que quieran comprar pulpos, a que los «pulpos» quieran comprar.

El Cabo Tambor, les rindió una pequeña broma-homenaje inmortalizándolos en su copla y el pueblo la hizo popular.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Alejandro Lerroux y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Enrique Martín López.

Por las fiestas del Rosario
un gran paraguas
vino a esta población
que si no se marcha pronto
nos deja sin un botón.
Conocemos a una señora
que muy contenta se subió
al volador
y no pensaba la pobre
que iba a hacer la digestión.
A los gritos que ella daba
se paró el aparato
porque llegaba la mierda
a las puertas del Barato.

Murga: «La Escuela Moderna» Carnaval de 1933
Autora: Rita Arnau Suárez (Rita la Encalaora)
(Isla Cristina 1893-1982)
Música: Popular (Tango Gabriel)
Dirección: Manuel Reyes Frigolet (Cabalete)
(Isla Cristina 1920-1997)
Tipo: Niños escolares

POR LAS FIESTAS DEL ROSARIO:

Esta copla está inspirada en un hecho verídico, ocurrido durante las fiestas de 1932, en una atracción ferial. La letra no necesita explicación, pero sí, puntualizar que la susodicha señora en cuestión, se hizo famosa en la población por sus retortijones y la inesperada evacuación pública.

Hay que decir que la censura, eliminó la palabra «mierda» por «miedo», pero se interpretó tal cual.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Antonio Noya Beltrán.

Conocemos a una muchacha
que dice que tiene
un novio motorista.
El muchacho no era torpe
y ella salió un poco lista.
Él un día la embarcó
para que viera el motor
con sus detalles
y ella se quedó prendada
con la botella del aire.
¡Ay que susto recibía
al coger los dos cilindros!
Que ella se quedó prendada
con el aire comprimido.

Murga: «La Escuela Moderna» Carnaval de 1933
Autora: Rita Arnau Suárez (Rita la Encalaora)
(Isla Cristina 1893-1982)
Música: Popular (Tango Gabriel)
Dirección: Manuel Reyes Frigolet (Cabalete)
(Isla Cristina 1920-1997)
Tipo: Niños escolares

CONOCEMOS A UNA MUCHACHA:

Nos relata la historia de una pareja de novios, (hecho real y muy comentado en la época). Él, mecánico naval, que embarcó a su prometida en uno de los famosos barcos isleños, para enseñarle el «funcionamiento» y «mecanismo» del motor a horas inapropiadas, de lo cual ella, quedó maravillada, ¿o no?.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Antonio Noya Beltrán.

Si nuestras madres nos dan el chupito
si nuestras madres nos dan el chupito
porque están hartas de oir tantos gritos
a veces se desesperan,
paga el pato la cazuela.
Mientras el bebé, toca que toca
la madre, se vuelve loca.
Le dice al niño
muy enfadá
te voy a dar a que mames
el biberón de tu papá.

Murga: «Los niños llorones» Carnaval de 1932
Autor y Director: Emilio Albarrán.
Música: (?)
Tipo: Bebés.

SI NUESTRAS MADRES:

Esta coplilla, nos muestra el talante liberal y casi obsceno, con que se trataban también algunas letrillas picantes, sin llegar a lo grotesco ni a la ordinariez, (porque el arte está, en decir sin decir). Esta letra, está motivada, a que los niños se destetaban de sus mamás muy tardíos, a los tres o cuatro años, (por la escasez de alimentos) y de ahí la desesperación de la madre, por el manoseo del niño.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Antonio Noya Beltrán.

Se le encogió un tendón
a Pepe Garrapata,
se le puso la pierna
de hechura una alcayata,
y su mujer al verlo
al médico llamó
y esta medicina
fue y le recetó:
Saca la catiga, la catiga, la catiga
saca la catiga, la catiga, la catón, la catón.
La mujer le daba unciones
por encima del tendón.
Saca la catiga, la catiga, la catiga,
saca la catiga, la catiga, la catón, la catón.
A fuerza de darle unciones
por fin se le enderezó....., el tendón.

Murga: «Los representante del Metrol» Carnaval de 1936
Autor: Juan Figuereo Fernández.
(Isla Cristina 1914-1980)
Música: (?)
Director: Francisco Guarch «El Quico»
Tipo: Tenderos del Metrol (Tienda de Isla Cristina).

SE LE ENCOGIÓ EL TENDÓN:

Gracias a raudales es la que tiene esta coplilla, ingenio y doble sentido, además de una musicalidad tan simpática y pegadiza.

Cuenta la historia de un accidentado tirón muscular. ¿Pero, qué tendón se le enderezaría a Pepe Garrapata?

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Laureano Velasco Morales, nombrado circunstancialmente por el Gobernador Civil (sin concejales) tras la dimisión el 20-2-36 de Don Enrique Martín López, cuatro días después de las elecciones de 1936

El día de «to» santos
le dio un «patitieso»,
a la moza que tiene
Domingo el Carrillero.
La pobre media muerta
abría lo ojitos,
tenía más legañas
que siete levantiscos.
Enseguida el doctor
le puso una inyección
y cuando se despertó,
le preguntaron a Remedios
que tenía de gravedad
y le dijo que había estado
con el potro en el corral.

Murga: «Los viajantes de la Crema SAM» Carnaval de 1932
Autor y Organizador: José Manuel Sosa Rodríguez
«Joselillo Cabo Tambor» (Isla Cristina 1911-1936)
Música (?)
Director: Antonio Ramón Martínez Romero «El Cadáver»
Moguer 1909 - Isla Cristina 1985
Tipo: Vestían traje y chistera con los colores de la bandera de los Estados Unidos, (muñequito de una marca de crema para el calzado de la época)

EL DÍA DE «TO» SANTOS:

Zacarías Aguilera, popularmente conocido por Domingo el Carrillero, se dedicaba al transporte de materiales de construcción y derribos con un carro de tracción animal, más concretamente tirado por un caballo.

Servía para él, una moza que fue la inspiración de esta coplilla. Tras un desmayo, no sabemos si por el susto o por el gusto, la pobre quedó media muerta al acercarse a aquel semental.

Gracia, le sobra a esta coplilla. ¡Ah! y los «levantiscos» ¡que no se enfaden, que era otra época!

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Antonio Noya Beltrán.

Salió de una sastrería
Rafaelito «Papagüi»
con un dolor de barriga
que no podía vivir.
Fue volando a la bajamar
se plantó en el watercló
y una rata creyó que era un queso
¡ay! por el ojo se le coló.
Había que ver al infeliz
pidiendo auxilio dentro del jardín
pues sin tardar fue Manolé
y un sacacorchos tuvo que meter.

Murga: «Los Pichis» Carnaval de 1936
Organizador y Autor: José Manuel Sosa Rodríguez
«Joselillo Cabo Tambor» (Isla Cristina 1911-1936)
Música: Popular (Rumba Simón)
Director: Alfonso Fragoso (Patitas)
Tipo: Traje típico madrileño (chulapo)

SALIÓ DE UNA SASTRERÍA:

No sabemos si fue verdad o cuento, lo que si es verídico, son los personajes que relata la copla. Rafaelito «Papagüi», fue un «hombrecillo» muy conocido por los isleños llamado Rafael Amo Pérez, que se dedicaba a ayudar en las labores y reparto a una famosa sastrería isleña que existió en la calle Ramón y Cajal, propiedad de José González Navarro.

Manuel Zamorano Verdera conocido por «Manolé» - deformación andaluza del catalán- (Manolet), Manolito, fue propietario de un bar que hubo en la Pescadería y a la vez tenía mucho roce con Rafaelito, porque éste, era pariente de su cuñada.

La censura, eliminó en las tiras-cancioneros de una sola hoja -»Papagüí» por: Fulanito el albañil y, por el ojo que se le coló por: y hambriento se la comió, aunque siempre se interpretó de la forma original. Los retretes de entonces de la Pescadería, eran un agujero separado por tabiques que daban a la ría por donde el roedor, coincidiendo con la bajamar hizo su «agosto».

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Laureano Velasco Morales, nombrado circunstancialmente por el Gobernador Civil (sin concejales) tras la dimisión el 20-2-36 de Don Enrique Martín López, cuatro días después de las elecciones de 1936

Tenía mi prima Enriqueta
un «conejo» muy bonito
con esmero lo criaba
para su novio Juanito.
Estando un día en la copa
se quemó el animalito
se chambuscó los bigotes
que pena de conejito.
Y la pobre lloraba
con mucho sentimiento,
que pena de conejo,
Dios mío cuanto lo siento
cuando venga mi novio
llamaremos al doctor
me recetará un purgante
y ya mi conejo no muere pelón.

Murga: «Los Barberos» Carnaval de 1931
Autor y Director: Emilio Albarrán
Música: (?)
Tipo: Batas blancas y tijeras en manos.

TENÍA MI PRIMA ENRIQUETA:

El doble sentido, el juego de las palabras, la gracia y el ingenio, son los ingredientes perfectos para un buen cuplé de carnaval, luego, nuestra imaginación se encargará de lo demás.

Su contenido no necesita explicación. Pero ¿qué conejo se le quemaria a Enriqueta?

Interpretada durante el directorio del General Dámaso Berenguer y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Braulio Flores Obiol.

Los otros días mi tía Rufina
de un basurero se enamoró
y yo le dije: Tita que has hecho,
¡ay! Virgen santa, válgame Dios.
Ella me dijo: Mira sobrino
sino me caso ¿qué hago yo?
porque estoy sola con diez chiquillos
a ver si llego a cuarenta y dos.
Yo, le dije a mi tía Rufina
tiene más mojo el moño
que los arcos de una tina;
y ella, contestó dando gritos
si soy la compañera
de la moza «er» Pañerito.

Murga: «Los Panchitos» Carnaval de 1930
Autor y Organizador: José Manuel Sosa Rodríguez
«Joselillo Cabo Tambor» (Isla Cristina 1911-1936)
Director: Alfonso Fragoso (Patitas)
Música: Popular (Tango la Gaditana)
Tipo: Mejicanos.

LOS OTROS DÍAS:

Antonio Martín Villate, conocido popularmente como «el Pañerito», tuvo su comercio de telas y mercería en la calle Carreras, tenía trabajando a su servicio como empleada del hogar, a una señorita.

Dada la coplilla que le dedicaron a dicha moza, no debió ser muy favorecida por la estética aunque, sí, un poquito «ardiente» y «espesa».

En Carnaval, con un tono jocoso, casi todo se canta y cuenta.

Interpretada durante la dictadura de Primo de Rivera y siendo alcalde de la localidad, Don José Soler y Barcia.

No se acaba en este pueblo
al vinillo la afición
y no es extraño que cualquier dia
revienten de un tablón.
Más zampuzos que borrachos
tenemos en la ciudad
tabernas, bares y bodegones,
¡vaya felicidad!.
Bar Gafitas y Equilibrio,
Cuatro doble y el Chalé,
el Zampuzo de Barroso,
el sin nombre y el Quinqué,
Martorell y el del Condado
El Bar Piña y el Rincón,
la Parada y la Alegría,
y el célebre Gorrión.
Venga costo, venga costo,
venga tela «pa» privá
y el que quiera vino mosto
que vaya «anca» Caridad.

Murga: «Los Botones Americanos» Carnaval de 1934
Autor: Juan Figuereo Fernández.
(Isla Cristina 1914-1980)
Música: Popular (Pasodoble «Andaluza yo nací»)
Dirección: Hermenegildo Barrera
Tipo: Botones (Recoge maletas de hotel)

NO SE ACABA EN ESTE PUEBLO:

Maravillosa coplilla, que nos hace un recorrido por las bodegas, tascas y bares que por aquellos años existían en la localidad. Todas han desaparecido con el paso de los años, exceptuando «Caridad» que actualmente conocemos por «El Teclo», apodo que sus descendientes adoptaron de la «Tecla» que fue mujer de «Caridad». Aún en tiempo de mosto, sigue abarrotado.

Interpretada durante la II República, Gobierno de Don Alejandro Lerroux y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Enrique Martín López.

Saludan los idealistas
a la digna concurrencia
y a las mujeres bonitas
que nos honran con su presencia.
Ofrendamos con agrado
nuestro sincero cantar
y ofrecemos al jurado
nuestro abanico ideal.
Gustosos cantamos
con verdadera alegria
por engrandecer la fiesta
conmemorando este dia.
No somos profetas
ni pretendemos la gloria
sólo tenemos un conjunto
que es el gran secreto
que da la victoria.
Si ustedes nos premian
con un aplauso sincero,
agradecidos quedamos
y todos gritamos
viva nuestro pueblo.

Coro: «Los Idealistas» Carnaval de 1933
Autor y Director: Marcelino Fernández Concepción «Zoilo»
(Tavira1902 - Villa Real de Santo Antonio1956)
Música: Popular (Pasodoble «El Trianero»)
Tipo: Traje blanco y una tira roja en la solapa salían de detrás de un abanico, (también se les llamó, el abanico ideal)

SALUDAN LOS IDEALISTAS:

Es un saludo o presentación al pueblo, al jurado y a la mujer isleña.

Nos cuenta que los éxitos conseguidos, eran consecuencia del gran conjunto de voces e instrumentos que poseia.

«Zoilo» se equivocó al decir, que no pretendia la gloria, que sí consiguió, al entrar con letras mayúsculas en la historia de nuestro Carnaval, arropado por un gran grupo de hombres que bien conjuntados por su maestría fueron la esencia de sus éxitos.

Termina como siempre, como el letrista desea, con el agradecimiento más sincero y verdadero, que no es otro que el premio del aplauso de su pueblo.

Interpretada durante la II República, Gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Antonio Noya Martín.

Somos los gauchos más elegantes
que la Argentina pudo soñar,
nos presentamos en todas partes
y al momento,
sale una mina a tanguear.
Por ser el tango tan melodioso
al cabaret nos suele arrastrar,
entre las ninfas que sin reposo
y al contento
brindan amor entre champán.
Bella tanguista que en el porteño arrabal
pasas la noche de milonguera
entre las uñas de un bucanero gotán
pones tu vida de alma tanguera.
Viva la orgia,
viva el compás y armonía
del bandoneón.
Tierra argentina de rancia historia de amor
tienes de España la bizarria
son tus canciones latidos del corazón
grandes nostalgia de melodia.
Viva la orgia,
viva el compás y armonia
del bandoneón.

Coro: «Los Gauchos» Carnaval de 1931
Autor y Director: Marcelino Fernández Concepción «Zoilo»
(Tavira1902 - Villa Real de Santo Antonio1956)
Música: Popular (Del negro Simón)
Tipo: Traje típico argentino.

SOMOS LOS GAUCHOS:

Su musicalidad es agradable y su letra es un canto al alma tanguera de la Argentina.

¿Quién no la ha oído, aunque tan sólo sea una sola vez?

Interpretada durante el directorio del general Dámaso Berenguer y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Braulio Flores Obiol.

Al cementerio un dia fuimos a visitar
y ricos panteones pude distinguir.
Y fue como estandarte de la vanidad,
de regios capitales que no tienen fin.
Y allá, en el suelo frio de hierbas cubiertas
sin más señal que el palo de un viejo ataúd,
sin nadie preocuparse que alli habia un obrero,
que el pobre del trabajo esa fue su cruz.
Pobre obrero, que en la tierra ya cumpliste
tu misión, ¡no te importe!, de esos regios
panteones que ahí están,
porque fueron con tu sudor construidos
y en el olvido no has de quedar.

Coro: «Los pollos peras» Carnaval de 1928
Autor y Director: Marcelino Fernández Concepción «Zoilo»
(Tavira1902 - Villa Real de Santo Antonio1956)
Música: «Zoilo»
Tipo: Trajes con pequeñas cortatas, pantalón de chanchullo, muy maquillados y perfumados (guaperas)

AL CEMENTERIO:

Curiosa y preciosa copla, que la censura prohibió insertar en las tiras -cancioneros de una sola hoja- y que la transmisión oral nos la ha conservado en toda su pureza. Está dedicada a Carmelo Pavón Mesa, quien fuera hermano del propietario de la famosa e histórica pastelería «Pavón». Carmelo de profesión albañil, trabajó durante los años 20 en la construcción de los panteones familiares del cementerio isleño. Carmelo falleció muy joven, víctima de una tuberculosis. Componente, vecino y amigo del «Zoilo». Marcelino compuso en su honor esta copla, después, de ser enterrado en el suelo como era costumbre, junto a uno de los panteones que con sus manos había levantado.

Interpretada durante la dictadura de Primo de Rivera y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Emiliano Cabot Alfonso.

La crisis que atravesamos
en nuestra gran población
nos caeremos de hambre
si no lo remedia Dios.
Muchos obreros tirados
sin tener colocación
esperan con ansiedad
que la pesca mejore para trabajar.
Qué pena da ver a esos hombre vagar
pasando necesidad
por no tener para llevar
a sus hijos que comer
que llorando sin cesar
le está pidiendo pan.
El padre que va a su casa
y sólo encuentra miserias
por la falta de dinero
en todas partes se empeña.
Siempre pasado vergüenza
nadie lo quiere amparar
sufriendo las consecuencias
de la tiranía del que tiene más.
Pobrecito el marinero
y todo el trabajador
que con cariño sincero
hemos de ofrendarle nuestro corazón.
Todo el que sienta en su seno
gritará con emoción
demos un viva al obrero
que merece toda nuestra admiración.

Comparsa: «Coro de Boys» Carnaval de 1935
Autor: Tomás López González. (Isla Cristina 1902 - 1942)
Dirección: Jerónimo López González. (Isla Cristina 1914-1981)
Tipo: Pantalón azul, camisa celeste, pañuelo blanco al cuello (pistolero)

LA CRISIS QUE ATRAVESAMOS:

Hermosa copla, con un marcado mensaje social. Escrita en un año difícil, causado por la falta de sardinas. Nos narra la grave situación socio-económica del momento. En la que muchos pescadores y empleados, derivados del mismo llegaron a la pobreza, sobre todo la clase humilde y obrera.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Alejandro Lerroux y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Enrique Martín López.

El de lo papeles vino de Jerez
tiene la costumbre de dormir de pie,
para despertarlo necesita atarle una guita
y colgarle en la vista un jamón.
A pesar de todo lo aprecio bastante
mañana o pasado le daré un purgante,
muy preparado con bencina, potasa,
estricnina, puntillas y agua «salá».
Pero a él le conviene en vez de un purgante
una vaca frita con muchos tomates
varios panecillos, de vino un barril,
un hermoso puro y dejarlo dormir.

Coro: «El signo del Zorro» Carnaval de 1933
Autor: Tomás López González.
(Isla Cristina 1902 - 1942)
Música: Popular (Pasodoble el Volador)
Dirección: Jerónimo López González.
(Isla Cristina 1914-1981)
Tipo: Vestían ropa de color negro, simulando al Zorro.

EL DE LOS PAPELES:

Graciosa copla, muy popular y recordada por los isleños mayores. Dedicada a un isleño conocidísimo por aquellos años, llamado Francisco Alburcia Zamorano y apodado «Agua sucia», que tenía la habilidad de quedarse dormido de pie apoyado en las paredes.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Manuel Azaña y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Enrique Noya Beltrán.

El manso de Don Gabriel
está en mal con su señora
que en contra de su marido
se cortó el pelo a la moda.
Como gana poco sueldo
el pobre de Don Gabriel
para compensar los gastos
él se los deja crecer.
Aunque manso algunas veces
se subleva en forma tal
y se pone tan «bravío»
que se puede lancear.
A todo el que le conoce
sólo le puede causar....
je,je, je, ja,ja,ja, ja,ja,ja,ja,ja,ja.

Coro: «Los abstemios» Carnaval de 1928
Dirección y Música: Benito Arroyo Márquez.
(Cerro del Andévalo 1886 - Isla Cristina 1963)
Letra: Posiblemente fuera de José Frigolet Soldevila
(Isla Cristina 1890-1942)
Tipo: Borrachos

EL MANSO DE DON GABRIEL:

Simpática copla, donde el juego de palabras, hace que la doble intencionalidad esté presente. No cabe duda que además de risa, el «manso» de Don Gabriel, causaba pena por su «bravura».

Interpretada durante la dictadura de Primo de Rivera y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Emiliano Cabot Alfonso.

España premia al torero
con ovaciones joyas y riquezas
y al bravo marinero,
sólo le ofrece hambre y tristeza.
«Pa» librar al torero
de su enemigo la altiva fiera,
acuden compañeros
y espectadores de la barrera.
Pero, cuando el mar se enfurece
y de sangre quiere teñirse,
no le importa con el que perece,
aquel que sufre por no morirse
ni el marinero que fallece
sobre el madero que lo resiste.
¡Si la conciencia existiera
premiaría el mundo entero
a la clase marinera
más que a todos los toreros!
Pero, el pueblo es tan ingrato
que sólo sabe ofrendar:
millones a los toreros
y hambre al que lucha en la mar.

Comparsa: «La Estudiantina» Carnaval de 1923
Autor: José Frigolet Soldevila. (Isla Cristina 1890-1942)
Música: Posiblemente del mismo autor o de Benito Arroyo Márquez. (Cerro del Andévalo 1896 - Isla Cristina 1963).
Dirección: Alfredo Cortada. (San Silvestre 1881 - Isla Cristina 1929).
Tipo: Tunos.

ESPAÑA PREMIA AL TORERO:

Podríamos decir de esta copla, que ha sido durante muchos años casi como un «himno» para el marinero de Isla Cristina, copla obligada del repertorio cada vez que un grupo de pescadores se reunían en las tabernas para hacer cuentas o charlar. Sin duda alguna es un auténtico canto hacia el sufrimiento del hombre de la mar.

Me atrevería a calificarla de genial, al conseguir hacer comparación sobre el mundo del torero y el hombre de la mar.

Gracias a Dios, los tiempos han cambiado y el nivel de vida y las condiciones del pescador también.

Es la «Higuerita Marinera» de antaño.

Interpretada durante la monarquía de Alfonso XIII, bajo el gobierno de Don Manuel García Prieto y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Román Pérez Romeu.

Flor sangrienta que adorna la historia,
flor marchita de triste memoria.
Ese Oviedo, gran ciudad
joya consagrada a un ideal.
Por España rendiste tu sangre,
porque triunfe la causa del pobre,
pero en cambio te ametrallan
aunque digan lo contrario
la prensa la verdad calla
y olvidan hacer comentarios.
Son esos perros caciques con su maldad
los que muerden con su rabia,
y envenenan con sus babas
pensamientos que producen con su savia
resplandores del progreso y libertad.
Brama furioso el cañón con su trueno infernal,
tiembla de espanto y dolor maldita represión,
la maldita humanidad que pretende implatar
fascismo inquisidor, con la vil traición
de los que pretenden elaborar
el bien de la nación.
Suena el clarín redentor
¡Obreros despertad!
que ya la aurora ideal nos da su resplandor,
un fuerte abrazo de unión para poder luchar
y gritar con libertad noble pensador
que brille en el mundo la igualdad
¡Viva la Revolución!

Coro: «Los Cosacos» Carnaval de 1935
Autor y Director: Marcelino Fernández Concepción «Zoilo»
(Tavira1902 - Villa Real de Santo Antonio1956)
Música: (?)
Tipo: Rusos.

FLOR SANGRIENTA:

Esta copla no fue insertada en el cancionero debido a la dureza de su contenido, por la censura. Interpretada en 1935, es un grito de invitación hacia el levantamiento popular en busca de la libertad y la revolución, tras los hechos acontecidos en 1934 en Oviedo (Asturias) cuando el movimiento obrero-minero se revela, muriendo en los enfrentamientos decenas de personas. «Zoilo», escribió esta valiente y comprometida letra un año antes de su exilio-repatriación a Villa Real de Santo Antonio (Portugal) en 1936. La transmisión oral, nos la ha regalado.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Alejandro Lerroux y siendo alcalde de Isla Cristina, Don Enrique Martín López.

Cuanto trabajo costó
entrar en Monte-Arruit
para buscar a Navarro
prisionero de Ab-El-Krim.
Se convirtió aquel poblado
en un triste cementerio
de los héroes de España
que en el hecho perecieron.
Encontramos mil cadáveres
y a doscientos prisioneros
las calles llenas de sangre
y la bandera en el suelo.
Nuestro general gritaba
lleno de rabia y valentía
al mismo tiempo lloraba
en ver tan grande carniceria
le dijo a los artilleros:
Mano al gatillo, bravos leones,
desplieguen en guerrilla
por la derecha, los batallones.
La noche, que temerosa noche,
que hasta el cielo temblaba
por los estruendos de artillería
las trincheras volaban
las cábilas ardían y numerosas
bajas el enemigo, tuvo aquel día,
y salimos victoriosos
el tercio con valentía.

Comparsa: «Del Tercio Extranjero» Carnaval de 1922
Autor y Director: Clemente Rodríguez
Música: ¿Clemente?
Tipo: Soldados del tercio (Guerra de Marruecos)

CUANTO TRABAJO COSTÓ:

Inspirada en la Guerra de Marruecos. Nos narra la historia de una de las batallas acaecidas en los altos de Melilla. En ella, encontramos un gran sentido patriótico. Muy adaptada al tipo, cuenta, cuando los españoles que avanzaban al mando del general Navarro, vencieron una de las batallas tras la intervención del general Fernández Silvestre, jefe de la zona. Posteriormente, fueron derrotados en Annual.

Mohamed Ab-El-Krim, fue un caudillo marroquí de la tribu rifeña de los Ait Waryagar que se levantó en armas. Finalmente, fue derrotado por fuerzas hispano-francesas durante el desembarco de Alhucema.

Interpretada durante la monarquía de Alfonso XIII y bajo el gobierno de concentración nacional de Don Antonio Maura, siendo alcalde de Isla Cristina, Don Román Pérez Romeu.

Este tema, fue grabado en un cassette, durante la celebración de una boda. Y gracias, a la potente voz de Rafael Sousa (hoy desaparecido) hemos podido recuperarla, quien fuera componente de esta agrupación. Nunca quiso que esta copla se perdiera. A él, se la dedicamos.

Salve ciudad de la gracia
de valientes marineros,
y de mujeres hermosas
y de muchos zampuceros.
De mechillones y de coquinas,
de berdigones, también sanfoninas
de algunos chocos y varios pulpos,
rubios, cabetes, rayas y chuchos,
muchas acedías y boquerones
muchos cangrejos, pocos jamones.
Pargos, parguetes y huchas
y temblaeras, pez espada y tiburón.
Abundancia de rapes
y de toninos, de caballas y de cazón,
meriñaques redondos
y raspa-cuarto, pez del tiempo de Colón.
De todos menos sardinas
que es la salvación del pobre.
Lo que salva a Isla Cristina,
mucha plata y mucho cobre
siempre llena la cantina (?).

Comparsa: «Los Abstemios» Carnaval de 1928
Autor y Dirección: Benito Arroyo Márquez.
(Cerro del Andévalo 1896 - Isla Cristina 1963).
Tipo: Borrachos

SALVE CIUDAD DE LA GRACIA:

Copla irónica y graciosa. Nos describe a la Isla Cristina de los primeros años de crisis pesquera. Utilizando nombre de peces, moluscos, crustáceos y mariscos con doble intencionalidad y gracia, nos hace un recorrido por las diferentes especies, para concluir en la sardina (la salvación del pobre) reina de todas las variedades y generadora de riquezas, gracias a su captura la «plata» y el «cobre» corria como el vino en las cantinas.

Interpretada durante la dictadura de Primo de Rivera y siendo Alcalde de Isla Cristina. Don Emiliano Cabot Alfonso.

Isla Cristina preciosa
tierra de nuestros amores
te ofrendamos por hermosa
nuestras más bellas canciones.
Nunca te despreciaremos
porque te falte la vida,
salvarte procuraremos
para verte florecida.
Un fandango es tu agonía,
es tu llanto de guitarra
tu sufrir la rebeldía
de un corazón de gitana.
Eres joven y laboriosa
tu no mereces sufrir los tormentos
de una crisis que destroza
y convierte tu sonrisa en lamentos.
Que procuren los que puedan
solución para tanta agonía
y brindemos porque vuelva
muy pronto a esta población la alegría.

Coro: «Los Cosacos» Carnaval de 1935
Autor: Juan Figuereo Fernández
(Isla Cristina 1914-1980)
Música: Popular (pasodoble Andaluza).
Dirección: Marcelino Fernández Concepción «Zoilo».
(Tavira 1902 - Vila Real de Santo Antonio 1956)
Tipo: Ruso

ISLA CRISTINA PRECIOSA:

Juan Figuereo, en esta copla, plasmó su amor patrio hacia Isla Cristina. Se escribió en un momento de crisis pesquera debido a la falta de sardinas que comenzó en 1928 y duró hasta 1936 -los mejores años de Carnaval- de ahí, los deseos de prosperidad y de un futuro mejor.

Lo que nació como una copla más, con el paso de los años llegó a ser una de las coplas más interpretadas por los isleños de la postguerra cada vez que habia una celebración o acontecimiento.

Meses antes de su fallecimiento, se le comunicó al autor en su lecho de muerte y tras una larga enfermedad la intención de declararla himno oficial del Carnaval a la edad de 66 años. El dia 13 de febrero de 1981 y a propuesta de la Peña Cultural «Amigos del Carnaval» -hoy desaparecida- y siendo Presidente don José López Borrero. El Ilmo. Ayuntamiento en pleno, en sesión ordinaria, adoptó declarar: himno oficial del Carnaval isleño al pasodoble de Juan Figuereo Fernández «Isla Cristina preciosa», siendo alcalde de la localidad don Héctor Castillo Figueroa. El maestro don Vicente Sanchis Sanz, la instrumentó quedando así: A este pueblo pronto la alegria. Ganando mucha más fuerza.

Interpretada durante la II República, gobierno de Don Alejandro Lerroux y siendo alcalde de Isla Cristina don Enrique Martín López.

Mi más profundo agradecimiento a todos los componentes de este, nuestro coro, que han hecho posible que este sueño, sea hoy una realidad. Gracias por vuestra constancia, tolerancia y entrega, por haber hecho vuestro este trabajo. Especialmente, a los maestros en música Manuel Ramón Gómez Martínez, Joaquín Núñez Santos y al «tocaor» Nacho Vinagre.

A Pepe Biedma, a Antonio Rodríguez Arnau «Antoñú», a Francisco Beltrán Noriega «Paco Valdés» y a sus nietos, a Manuel Travé Bermúdez y a todos los que con su aportación también han sido parte importante en este proyecto y a aquellos, los que se ilusionaron y confiaron en él desde el principio. Especialmente a don Manuel Parejo Mena, Delegado de Cultura del Ilmo. Ayuntamiento de Isla Cristina, a don Enrique Jabares Barrera, a la Delegada Provincial de Cultura de la Junta de Andalucía doña Guadalupe Ruiz. Al decano de los periódicos de la provincia de Huelva «La Higuerita», a Gume Rivero Gey, a Paqui González Segura y a Francisco Eugenio Gómez, a Radio Isla Cristina, a las asociaciones carnavalescas y culturales «Pasacalles», «El Dragón» y «Jaime Casanova» a Copistería Isleña y a todos aquellos, reconocidos y anónimos, que nos dejaron este legado y a quienes queremos hoy rendirles este humilde homenaje.

El Autor

Organiza:
AGRUPACIÓN CARNAVAL DE ANTAÑO

Patrocina este libreto:

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERIA DE CULTURA

Colabora:

Ilmo. Ayuntamiento
de Isla Cristina